31980L0232

25.2.1980 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* L 51/1

SMERNICA RADY

zo dňa 15. januára 1980

o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa rozpätia menovitých množstiev a menovitých objemov prípustných pre niektoré výrobky v hotovom balení

(80/232/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže smernica Rady 76/211/EHS zo dňa 20. januára 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých spotrebiteľsky balených výrobkov podľa hmotnosti alebo objemu [4] vymedzuje prípustné záporné chyby obsahu takých hotových balení spoločne s označením a metódami kontroly, ktoré majú byť použité na také hotové balenia, aby mohla byť uvedená do obehu v celom spoločenstve;

keďže uvedená smernica však neodstraňuje všetky prekážky obchodu s výrobkami v hotovom balení, ktoré sú dôsledkom odlišností právnych predpisov týkajúcich sa metrologických vlastností takých výrobkov, a najmä vzhľadom na to, že členské štáty majú rôzne predpisy vzťahujúce sa na objem alebo hmotnosť týchto výrobkov; keďže tieto predpisy musia preto byť aproximované;

keďže pre určitý výrobok by množstvá, ktoré sú si také podobné, že tým vytvárajú riziko uvedenia spotrebiteľa do omylu, mali byť čo najviac znížené v záujme dosiahnutia väčšej prehľadnosti trhu;

keďže by sa tieto zníženia mali týkať ako obalov použitých pre výrobky v hotovom balení, tak i vlastných výrobkov, ktoré sa predávajú podľa hmotnosti alebo podľa objemu;

keďže článok 16 smernice Rady 71/316/EHS zo dňa 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly [5], naposledy pozmenené aktom o pristúpení [6], stanovuje, že harmonizácia požiadaviek na predaj niektorých výrobkov, najmä pokiaľ ide o stanovenie množstva výrobkov v hotovom balení, môže byť upravená osobitnými smernicami,

[1] Ú. v. ES C 193, 18.8.1976, s. 3.
[2] Ú. v. ES C 30, 7.2.1977, s. 34.
[3] Ú. v. ES C 114, 11.5.1977, s. 30.
[4] Ú. v. ES L 46, 21.2.1976, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 202, 6.9.1971, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 4.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa vzťahuje na výrobky, ktoré sú v hotovom balení v súlade s článkami 1 a 2 smernice 76/211/EHS a ktoré sú uvedené v prílohách tejto smernice; nevzťahuje sa na výrobky v hotovom balení určené výhradne na obchodné použitie.

Článok 2

Výrobky uvedené v článku 1 sa delia na tri skupiny:

a) výrobky predávané podľa hmotnosti alebo podľa objemu, okrem výrobkov uvedených v písmenách b) a c).

   Príloha I stanovuje pre každý z týchto výrobkov rozpätia menovitých množstiev obsahov hotových balení,

b) výrobky predávané podľa hmotnosti alebo podľa objemu a umiestnené do tuhých obalových nádob uvedených v prílohe II, okrem výrobkov uvedených v prílohe I.

   Príloha II stanovuje pre také výrobky rozpätie objemov so zreteľom na obaly;

c) výrobky v aerosolovom prevedení.

   Príloha III stanovuje objemy kvapalnej fázy pre také výrobky a objem obalu pre prípad kovových obalových nádobiek.

Článok 3

Na hotových baleniach musí byť vo všetkých prípadoch uvedený údaj menovitej hmotnosti alebo menovitého objemu obsahu výrobku podľa požiadaviek smernice 76/211/EHS.

V prípadoch uvedených v článku 2 písm. b) a c) musí byť na obalových nádobách uvedený, a to takým spôsobom, ktorý nemôže mať za následok akúkoľvek zámenu s vyššie uvedenými údajmi, ich menovitý objem podľa požiadaviek prílohy II a bodu 1 prílohy III, alebo prípadne odkaz na technické normy EN uvedené v prílohách.

Článok 4

Ak je z dvoch alebo viacerých jednotlivých hotových balení vyhotovené viacnásobné balenie, platí rozpätie hodnôt, ktoré je uvedené v prílohách I, II a III, pre jednotlivé hotové balenia.

Ak je hotové balenie vyhotovené z dvoch alebo viacerých jednotlivých balení, ktoré nie sú určené na predaj jednotlivo, platí rozpätie hodnôt uvedené v prílohách I, II a III pre hotové balenie.

Článok 5

Členské štáty nesmú odmietnuť, zakázať alebo obmedziť uvádzanie na trh hotových balení, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice, z dôvodov týkajúcich sa ich menovitého množstva v prípade hotových balení uvedených v prílohe I a v bode 2 prílohy III alebo menovitého objemu ich obalov v prípade hotových balení uvedených v prílohe II alebo z ktoréhokoľvek z týchto dvoch dôvodov v prípade výrobkov uvedených v bode 1 prílohy III.

Článok 6

Do 1. januára 1982 nesmú členské štáty odmietnuť, zakázať alebo obmedziť uvádzanie na trh hotových balení, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 76/211/EHS, ktorých menovité množstvo v obale alebo objem majú hodnotu, ktorá nie je uvedená v tejto smernici, a ktorá bola uvedená na trh daných členských štátov ku dňu jej oznámenia.

Prvý pododsek sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré budú prijaté Spojeným kráľovstvom a Írskom pre definovanie rozpätia v jednotkách SI.

Článok 7

Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 24 mesiacov od jej oznámenia a bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 8

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 15. januára 1980

Za Radu

predseda

G. ZAMBERLETTI

PRÍLOHA I

ROZPÄTIE MENOVITÝCH MNOŽSTIEV OBSAHOV HOTOVÝCH BALENÍ

1. POTRAVINÁRSKE VÝROBKY PREDÁVANÉ PODĽA HMOTNOSTI (množstvo v g)

1.1 **Maslo** (číslo 04.03)**, margarín, emulzifikované alebo neživočíšne a rastlinné tuky** (nízkotučné nátierky)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500 – 5 000

1.2 **Čerstvé syry okrem „petits suisses" a iné syry ponúkané na predaj rovnakým spôsobom** [položka ex 04.04 E I c) SCS]

62,5 – 125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 5 000

1.3 **Stolná a kuchynská soľ** (položka 25.01 A SCS)

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 5 000

1.4 **Jemne rozomleté práškové cukry, červené alebo hnedé cukry, kandizované cukry**

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500 – 3 000 – 4 000 – 5 000

1.5 **Obilné produkty** (okrem potravín pre dojčatá)

1.5.1 *Obilné múky, krúpy, vločky a ovsená múka a mleté obilie, ovsené vločky* (okrem výrobkov uvedených v 1.5.4)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500 ([1])- 5 000 – 10 000

1.5.2 *Cestoviny* (číslo 19.03 SCS)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 10 000

1.5.3 *Ryža* (číslo 10.06 SCS)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 2 500 – 5 000

1.5.4 *Obilniny a obilné vločky ako hotové jedlá*

250 – 375 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000

1.6 **Sušená zelenina** (číslo 07.05 SCS) ([2])**, sušené ovocie** (čísla alebo položky ex 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12 SCS)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 5 000 – 7 500 – 10 000

1.7 **Mletá alebo nemletá pražená káva, cigória a náhrada kávy**

125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 10 000

1.8 **Mrazené výrobky**

1.8.1 *Ovocie a zelenina* a *predpražené zemiaky na hranolčeky*

150 – 300 – 450 – 600 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500

1.8.2 *Rybie filé a porciované ryby, obaľované alebo neobaľované*

100 – 200 – 300 – 400 – 500 – 600 – 800 – 1 000 – 2 000

1.8.3 *Rybie prsty*

150 – 300 – 450 – 600 – 900 – 1 200 – 1 500 – 1 800

2. POTRAVINY PREDÁVANÉ PODĽA OBJEMU (množstvo v ml)

2.1 **Zmrzlina vo väčších množstvách ako 250 ml**

(okrem akejkoľvek zmrzliny, ktorej objem nie je určený tvarom obalu)

300 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500 – 3 000 – 4 000 – 5 000

([1]) Neplatí pre ovsenú múku a ovsené vločky.
([2]) Okrem zemiakov a dehydrovanej zeleniny.

3. SUCHÉ KRMIVO PRE PSOV A MAČKY [1] (množstvo v g)

200 – 300 – 400 – 500 – 600 – 800 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 3 000 – 5 000 – 7 500 – 10 000

4. NÁTEROVÉ FARBY A LAKY PRIPRAVENÉ NA POUŽITIE (S PRÍDAVKOM ALEBO BEZ PRÍDAVKU ROZPÚŠŤADLA) (množstvo v ml)

25 – 50 – 125 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1 000 – 2 000 – 2 500 – 4 000 – 5 000 – 10 000

5. TUHÉ ALEBO PRÁŠKOVÉ LEPIDLÁ A SPOJIVÁ (množstvo v g)

25 – 50 – 125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 500 – 5 000 – 8 000 – 10 000

6. ČISTIACE PROSTRIEDKY

(tuhé a práškové látky v g, tekuté látky a pasty v ml)

okrem iného výrobky na kožu a obuv, na drevo a podlahové krytiny, na rúry na pečenie a kovy vrátane použitia na automobily, na okná a zrkadlá vrátane použitia na automobily (číslo 34.05 SCS); odstraňovače škvŕn, škrobov a farbív na použitie v domácnosti (položky 38.12 A a 32.09 C SCS), insekticídy pre domácnosť (číslo ex 38.11 SCS), prípravky na odstraňovanie kotolného kameňa (číslo 34.02 SCS), dezodoranty pre domácnosť (položka 33.06 B SCS), nefarmaceutické dezinfekčné prostriedky

25 – 50 – 75 – 100 – 150 – 200 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 5 000 – 10 000

7. KOZMETIKA: SKRÁŠĽOVACIE A TOALETNÉ PRÍPRAVKY (položky 33.06 A a B SCS)

(tuhé a práškové látky v g, tekuté látky a pasty v ml)

7.1 **Prípravky na ošetrovanie pokožky a hygienu ústnej dutiny**

krémy na holenie, univerzálne krémy a kozmetické vody, krémy a vody na ruky, prípravky na opaľovanie, prípravky na hygienu ústnej dutiny (okrem zubnej pasty)

15 – 30 – 40 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 1 000

7.2 **Zubná pasta**

25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300

7.3 **Prípravky do kúpeľa a na ošetrovanie vlasov** (okrem farieb)

lak, šampóny, prípravky na oplachovanie a spevňujúce, brilantíny, vlasový krém (okrem vlasových vôd, ktoré sú uvedené v bode 7.4), peny do kúpeľa a iné penové prostriedky do kúpeľa a sprchy

25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 750 – 1 000 – 2 000

7.4 **Prípravky na báze alkoholu**

obsahujúce menej než 3 % prírodného alebo syntetického parfumového oleja podľa objemu a menej než 70 % čistého etylalkoholu podľa objemu: parfumované vody, vlasové vody, vody používané pred holením a po holení

15 – 25 – 30 – 40 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 750 – 1 000

7.5 **Dezodoranty a prípravky na osobnú hygienu**

20 – 25 – 30 – 40 – 50 – 75 – 100 – 150 – 200

7.6 **Kozmetické púdre**

50 – 75 – 100 – 150 – 200 – 250 – 500 – 1 000

[1] Výrobky s vlhkosťou nižšou ako 14 %.

8. UMÝVACIE A PRACIE PROSTRIEDKY

8.1 **Tuhé toaletné a jadrové mydlá g) (číslo 34.01 SCS)**

25 – 50 – 75 – 100 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 1 000

8.2 **Mazľavé mydlá g)** (číslo 34.01 SCS)

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 5 000 – 10 000

8.3 **Mydlové vločky a pod. g)** (číslo 34.01 SCS)

250 – 500 – 750 – 1 000 – 3 000 – 5 000 – 10 000

8.4 **Tekuté umývacie, pracie, čistiace a leštiace prípravky a pomocné prípravky** (číslo 34.02 SCS) **a chlornanové prípravky** (okrem prípravkov, ktoré sú uvedené v bode 6) (množstvo v ml)

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 1 250 [1]- 1 500 – 2 000 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 6 000 – 7 000 – 10 000

8.5 **Leštiace prášky g)**

250 – 500 – 750 – 1 000 – 10 000

8.6 **Predpieracie a namáčacie prípravky v práškovej forme g)**

250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 5 000 – 10 000

9. ROZPÚŠŤADLÁ (ml)

V zmysle smernice Rady 73/173/EHS zo dňa 4. júna 1973 o aproximácii právnych a správnych predpisov členských štátov týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (rozpúšťadiel) [2]

25 – 50 – 75 – 125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 500 – 5 000 – 10 000

10. MAZACIE OLEJE (ml)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 2 500 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 10 000

[1] Pre chlornanové prípravky.
[2] Ú. v. ES L 189, 11.7.1973, s. 7.

PRÍLOHA II

ROZPÄTIE PRÍPUSTNÝCH OBJEMOV OBALOV

Platia technické normy EN 23,1, druhé vydanie (máj 1978) a EN 76, prvé vydanie (december 1978); okrem prípadov, keď sa výrobky a rozpätie objemov v nich uvedené líši od hodnôt uvedených v tejto prílohe.

1. KONZERVY A POLOKONZERVY V PLECHOVKÁCH A SKLENÝCH OBALOCH: RASTLINNÉ/ZELENINOVÉ VÝROBKY (OVOCIE, ZELENINA, RAJČINY, ZEMIAKY; OKREM CHRENU, POLIEVOK, OVOCNÝCH ALEBO ZELENINOVÝCH ŠTIAV A OVOCNÝCH NEKTÁROV) NA ĽUDSKÚ SPOTREBU

1.1 **Plechovky a sklené obaly (objem v ml)**

106 – 156 – 212 [1] - 228 [1] - 314 – 370 – 425 [1] - 446 [1] - 580 – 720 – 850 – 1 062 – 1 700 – 2 650 – 3 100 – 4 250 – 10 200

1.1.1 *Dodatočný zoznam pre poháre:*

53 [2]- 125 [2] – 250 [2]

1.2 **Zoznam objemov prípustných pre zvláštne výrobky: (objem v ml)**

— *Hľuzovky:* 26 – 53 – 71 – 106 – 212 – 425 – 720 – 850

— Rajčiny:

koncentráty: 71 – 142 – 212 – 370 – 425 – 720 – 850 – 3 100 – 4 250

šúpané alebo nešúpané: 236 – 370 – 425 – 720 – 850 – 2 650 – 3 100

— *Ovocné koktaily, ovocie v sirupe:* 106 – 156 – 212 [1] - 228 [1] - 236 – 314 – 370 – 425 [1] - 446 [1] - 580 – 720 – 850 – 1 062 – 1 700 – 2 650 – 3 100 – 4 250 – 10 200

2. VLHKÉ KRMIVO PRE DOMÁCE MAČKY A PSOV (objem v ml)

212 [1] - 228 [1] - 314 – 425 [1] - 446 [1] - 850 – 1 062 – 1 700 – 2 650

3. UMÝVACIE, PRACIE A ČISTIACE PROSTRIEDKY V PRÁŠKOVEJ FORME

Objemy hotových balení musia byť:

Číslo škatule	*Objem v ml*
E 0,5	375
E 1	750
E 2	1 500
E 3	2 250
E 5	3 750
E 10	7 700
E 15	11 450
E 20	15 200
E 25	18 950
E 30	22 700
Číslo barelu	
E 5	3 950
E 10	7 700
E 15	11 450
E 20	15 200
E 25	18 950
E 30	22 700

[1] Tieto objemy budú preskúmané najneskôr do piatich rokov odo dňa prijatia tejto smernice.
[2] Objemy povolené na obdobie desiatich rokov odo dňa prijatia tejto smernice.

PRÍLOHA III

ROZPÄTIE OBJEMOV PRE VÝROBKY PREDÁVANÉ V AEROSÓLOCH, S VÝNIMKOU VÝROBKOV VYLÚČENÝCH V BODE 7.4 PRÍLOHY I A LIEČIV

Odlišne od článku 8 ods. 1 písm. e) smernice Rady 75/324/EHS z 20. mája 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov [1], nemusia byť výrobky predávané v aerosólovom prevedení, ktoré spĺňa požiadavky tejto smernice, označené menovitou hmotnosťou ich obsahu.

1. VÝROBKY PREDÁVANÉ V KOVOVÝCH OBALOCH

Objemy obalové nádobky v ml pre:	Objem kvapalnej fázy v ml	
	Výrobky rozprašované skvapalneným plynom	a) Výrobky rozprašované iba stlačenými plynmi b) Výrobky rozprašované iba oxidom dusným alebo oxidom uhličitým, alebo výlučne ich zmesou, ak výrobok má Bunsenov koeficient 1,2 alebo nižší
25	40	47
50	75	89
75	110	140
100	140	175
125	175	210
150	210	270
200	270	335
250	335	405
300	405	520
400	520	650
500	650	800
600	800	1 000
750	1 000	—

2. VÝROBKY PREDÁVANÉ V PRIEHĽADNÝCH ALEBO NEPRIEHĽADNÝCH SKLENENÝCH ALEBO PLASTOVÝCH OBALOCH (objem kvapalnej fázy v ml):

25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150

[1] Ú. v. ES L 147, 9.6.1975, s. 40.